

# Το μικρό Εγώ είμαι Εγώ

Mira Lobe

Μετάφραση στα ελληνικά: Α. Καλαντζή - Αζίζι

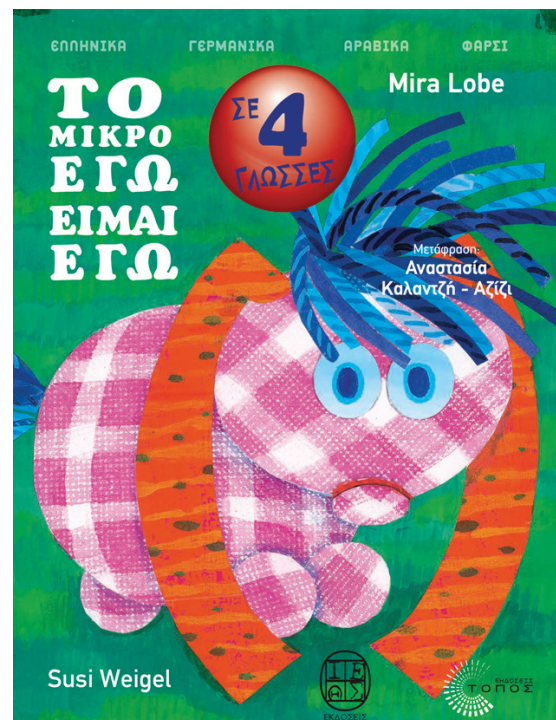
Το «Μικρό εγώ-είμαι εγώ» δεν είναι ένα απλό παραμύθι αλλά ένα εργαλείο κατανόησης του εαυτού, του άλλου-του διαφορετικού και της ζωής. Αποτελεί εργαλείο με πολλές εφαρμογές και δυνατότητες που προάγει την κοινωνική, συναισθηματική και γνωστική ανάπτυξη των παιδιών.

Το παραμύθι εξιστορεί την περιπέτεια ενός μικρού ζώου που περιπλανιέται μόνο του αναζητώντας την ταυτότητά του «ποιος είμαι εγώ». Πρόκειται για ένα χρωματιστό ζώακι με απροσδιόριστα χαρακτηριστικά που κάνει βόλτα στο λιβάδι συναντώντας στο δρόμο του διάφορα ζώα τα οποία και ρωτά με αγωνία να του λύσουν ένα υπαρκτικό πρόβλημα: «το ποιος είμαι τελικά». Το μικρό ζώακι ζει διάφορες περιπέτειες όπου συγκρίνει τον εαυτό του με τα άλλα ζώα ψάχνοντας με αγωνία να βρει τα κοινά τους χαρακτηριστικά αλλά απογοητεύεται μιας που κανένα δε φαίνεται να του μοιάζει. Κάποια μέρα συνειδητοποιεί ότι «εγώ είμαι εγώ». Ανακαλύπτει την έννοια του εαυτού, γεμίζει εμπιστοσύνη και βρίσκει το χώρο του ανάμεσα στους άλλους, κερδίζοντας την αναγνώριση και την αγάπη τους.

Το παραμύθι δίνει την ευκαιρία στους μικρούς αναγνώστες να ταυτιστούν με το χρωματιστό αυτό ζώακι, αποδίδοντάς του δικά τους χαρακτηριστικά και να το ακολουθήσουν στο ταξίδι προς την ανακάλυψη του εαυτού. Μέσα από τις περιπέτειες του μικρού ζώου τα παιδιά περνούν από τα διάφορα συναισθηματικά στάδια: από το άγχος και τη μοναξιά, στην ικανοποίηση και χαρά που συνοδεύουν την αναγνώριση και κατανόηση της μοναδικότητας. Μέσα από την γνώση και αποδοχή του εαυτού, τα παιδιά καταφέρνουν να μειώσουν το φόβο τους για το διαφορετικό, ενισχύεται η αυτοεκτίμηση τους και αναδύεται η ανάγκη για σύνδεση και αποδοχή του άλλου-του διαφορετικού-του μοναδικού.

Το «Μικρό εγώ είμαι εγώ» είναι ένα παραμύθι που απευθύνεται σε παιδιά 4-10 ετών και είναι γραμμένο σε 4 γλώσσες (Ελληνικά, Γερμανικά, Αραβικά, Φαρσί). Συγγραφέας του βιβλίου είναι η αυστριακή Mira Lobe, εβραϊκής καταγωγής και μία από τις πιο διάσημες συγγραφείς παιδικών βιβλίων. Η μετάφραση στα ελληνικά έγινε από την Ομότιμη Καθηγήτρια Κλινικής Ψυχολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών Αναστασία Καλαντζή-Αζίζι και εκδόθηκε από το Ινστιτούτο Έρευνας και Θεραπείας της Συμπεριφοράς σε συνεργασία με τις εκδόσεις Τόπος. Η πρωτοτυπία της ελληνικής έκδοσης δεν έγκειται μόνο στη παρουσία και των τεσσάρων γλωσσών αλλά και στην 2φυλλη μορφή των σελίδων όπου ο μικρός αναγνώστης ανακαλύπτει πίσω από κάθε σελίδα τη διαφορετική γλώσσα- τη δική του διαφορετικότητα.

Το βιβλίο αποτελεί πηγή έμπνευσης και μάθησης προσφέροντας πολλαπλές δυνατότητες δημιουργίας: Μπορεί να χρησιμοποιηθεί από γονείς καθώς αποτελεί μία καλή αφορμή για συζήτηση με το παιδί και από κοινού απασχόληση, ενισχύοντας το δεσμό και καλλιεργώντας την αποδοχή. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τους εκπαιδευτικούς στο πλαίσιο της ευέλικτης ζώνης ως αφορμή για συζήτηση στην τάξη αλλά και ως έναυσμα για τη δημιουργία ποικίλων δραστηριοτήτων (ζωγραφική, θέατρο, χειροτεχνίες, κουνκλοθέατρο, μαριονέτες κ.α.) συμβάλλοντας στην ανάπτυξη των ατομικών και κοινωνικών δεξιοτήτων. Επίσης, αποτελεί για τους εκπαιδευτικούς που εργάζονται σε τμήματα υποδοχής ή σε πολυπολιτισμικά σχολεία όπου φοιτούν μετανάστες και πρόσφυγες, ένα σημαντικό εργαλείο, καθώς



δίνει τη δυνατότητα στα παιδιά να πλησιάσουν το ένα το άλλο, να γνωρίσουν την άλλη γλώσσα- τον άλλο πολιτισμό, τη διαφορετικότητα. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τους ειδικούς στην ψυχοθεραπεία παιδιών που εμφανίζουν κοινωνικού τύπου δυσκολίες, χαμηλή αυτοεκτίμηση ή ακόμη και σε παιδιά που έχουν βιώσει ένα ψυχοτραυματικό γεγονός και χρειάζονται να «ξαναβρουν» τον εαυτό τους. Τέλος, μπορεί να χρησιμοποιηθεί από το ίδιο το παιδί καθώς του δίνει τη δυνατότητα μέσα από τη δραστηριότητα χειροτεχνίας που προσφέρει στις πρώτες σελίδες του βιβλίου, να φτιάξει και να ζωντανέψει το «Μικρό εγώ»-το Εγώ του.

Το παραμύθι αυτό αναδεικνύει και καθιστά προσιτή με βιωματικό τρόπο την έννοια της διαφορετικότητας, συνοδεύει τα παιδιά στο ταξίδι της σταδιακής διαμόρφωσης του εαυτού, οδηγώντας τα να ανακαλύψουν το δικό τους μοναδικό εαυτό και να τον αγαπήσουν.

*Κατερίνα Σοφianoπούλου, Ψυχολόγος MSc Ιατρικής Σχολής Αθηνών  
Εκπαιδευμένη στη Γνωσιακή-Συμπεριφοριστική Ψυχοθεραπεία*